



## COOPERATION HUMANITAIRE LUXEMBOURG asbl (O.N.G.)

CCP IBAN LU05 1111 1340 4083 0000  
13A, avenue Guillaume L-1651 Luxembourg  
e-mail: [fprum@pt.lu](mailto:fprum@pt.lu)

[www.sosbahini.org](http://www.sosbahini.org)

Chers amis et donateurs,

Voilà déjà 19 ans que CHL est active dans le domaine de la coopération au développement et que l'enthousiasme de ses membres actifs et partenaires n'a nullement faibli.

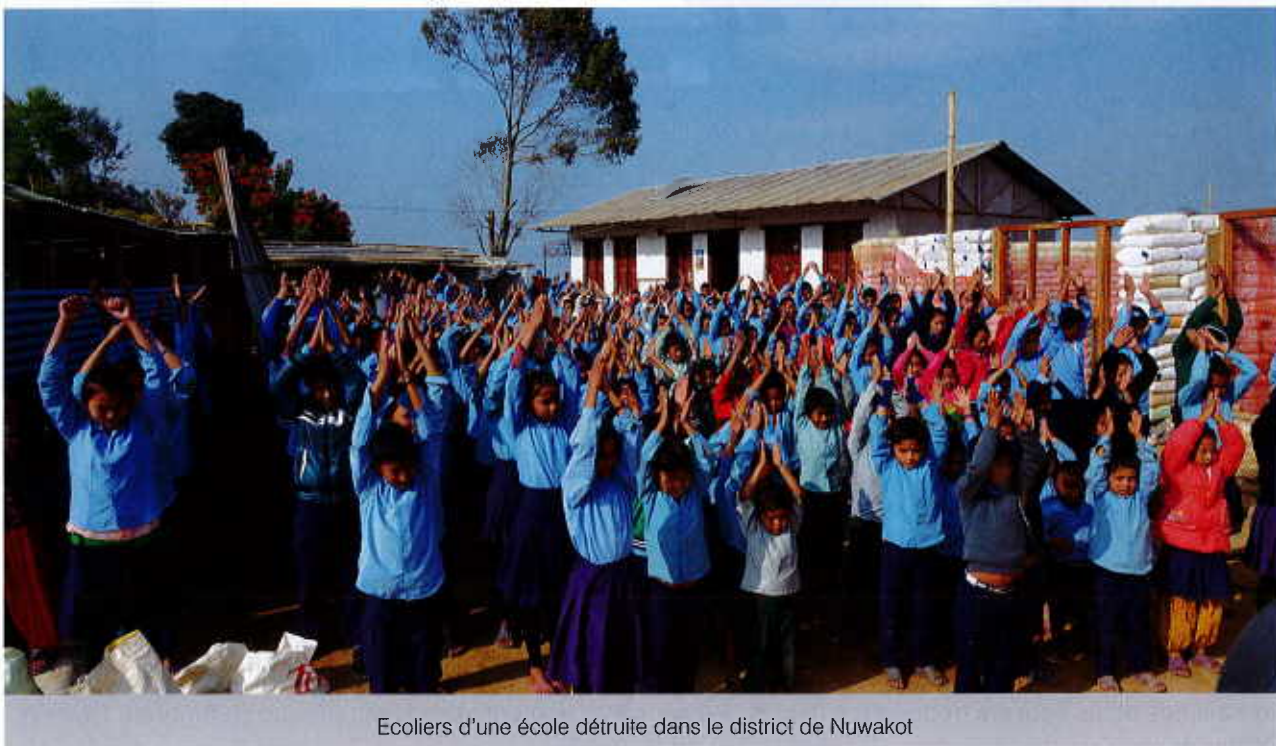
Dans notre rapport de 2015, nous avons évoqué en pages 7 et suivantes notre ambition de participer en tant que petite ONG, basée sur le volontarisme, à la reconstruction du Népal suite aux graves séismes du printemps 2015.

Vous lirez ci-dessous que cette ambition est devenue réalité et qu'ensemble, avec deux autres ONG luxembourgeoises, nous sommes entrés dans la phase de reconstruction.

D'une manière générale, nous pouvons retenir que l'année 2016, tout comme 2015 d'ailleurs, a été une année particulièrement active pour notre organisation et nos partenaires.

Aux Philippines, la construction du Green Village avec LP4Y a démarré et, courant de l'année 2016, nous avons également présenté un nouveau projet au cofinancement pour la construction d'un centre d'hébergement Cameleon sur l'île de Negros aux Philippines.

Au Népal, et plus particulièrement à Pokhara, nos projets communs avec SOS Bahini fonctionnent à notre très grande satisfaction et nous rentrerons, dès début 2017, dans une logique de renouvellement sur une période de 3 ans, de 2018 à 2020.



Ecoliers d'une école détruite dans le district de Nuwakot

## I. Les activités de CHL au Népal :

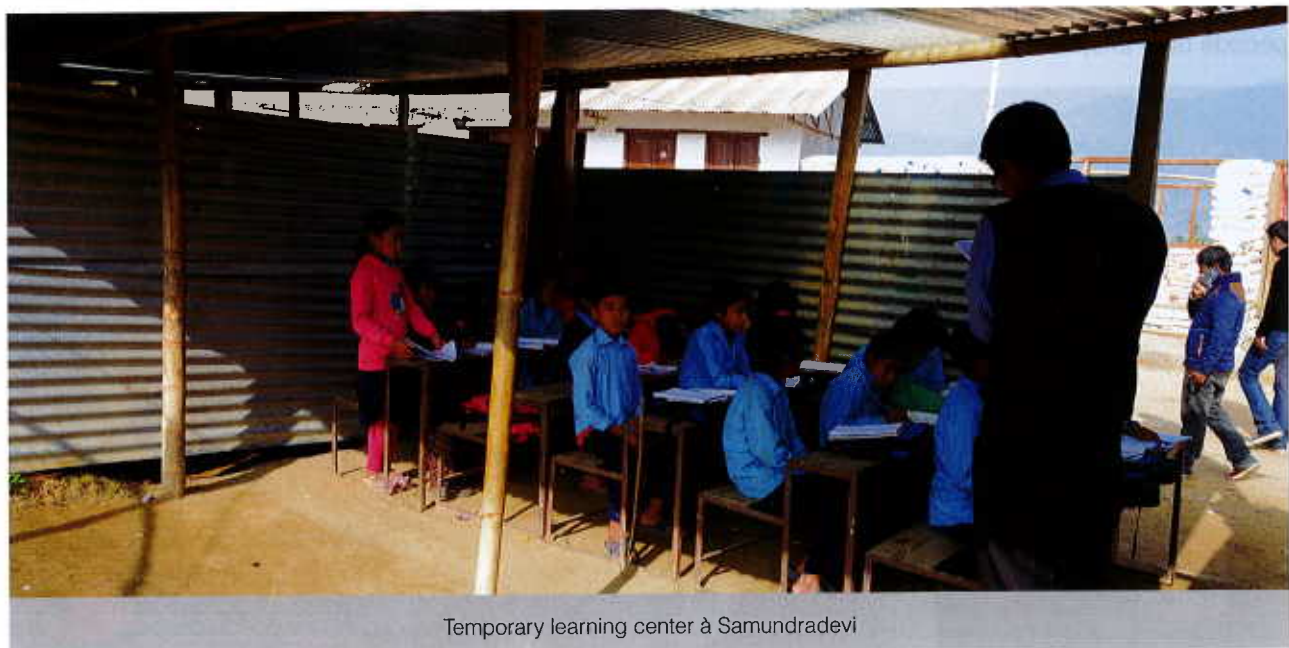
### 1) L'aide à la reconstruction suite aux séismes d'avril et mai 2015 :

Ensemble avec FNEL-ONGD et PSF (Pharmaciens sans Frontières) et sous l'égide de CHL, un consortium a été créé et a soumis un projet de reconstruction au Ministère de la Coopération et du Développement aux fins de son cofinancement.



Ecoliers de l'école détruite de Samundradevi

Par notre projet intitulé Nuwakot (nom du district situé au nord de Katmandu à 3 heures de route), nous allons reconstruire grâce aux dons généreux reçus par nos donateurs au courant de l'année 2015 trois écoles dans les communes de Samundradevi, Thamapati et Kakani.



Temporary learning center à Samundradevi

Les villages en question ont été littéralement ravagés le 25 avril 2015 et le 12 mai 2015. Ces villages sont situés dans une région montagneuse difficilement joignable après les séismes qui ont détruit une grande partie de l'infrastructure. Rien que dans le district de Nuwakot, 485 écoles ont été lourdement affectées par les séismes et les écoliers fréquentent depuis des centres d'apprentissage temporaires (Temporary Learning Centers).

## A. Évaluation des besoins

En raison d'un espace inadéquat ainsi qu'aux basses températures en hiver, nombre d'élèves ne suivent pas les cours.



Temporary learning center à Samundradevi

Les besoins que nous avons identifiés sont les suivants :

- reconstruction des écoles et des installations sanitaires (y inclus l'eau potable),
- mobilier scolaire,
- uniformes et matériel scolaires pour les enfants,
- sécurité alimentaire et nutrition,
- abris,
- action WASH et santé,
- protection de l'enfance et régularisation de l'éducation et des services de santé,
- restauration des moyens de subsistance,
- sensibilisation sur la prévention des catastrophes et la protection de l'environnement.



Ecoliers à l'école détruite de Thamapati

## B. Orientations stratégiques

Le projet vise le soutien aux communautés lors de la transition de l'urgence vers un développement normal de leurs activités tout en réduisant leur vulnérabilité lors de cette transition et en améliorant leur résilience face aux potentielles catastrophes futures. La stratégie inclut :

reconstruction de 3 écoles selon les standards mis en place suite aux séismes pour la régularisation des programmes des écoles;

- achat de mobilier scolaire pour les 3 écoles (130 chaises et tables);
- fourniture scolaire pour 841 enfants;
- sensibilisation sur la réduction des risques de catastrophes;
- formation et création d'un club d'enfants afin de réduire le taux de décrochage ;
- 30 séances sur la réduction des risques de catastrophes organisées dans les clubs d'enfants et réseaux similaires;
- 72 évènements avec activités adaptées aux enfants et exercices de simulation de catastrophes, discussions, théâtre, et autres activités extrascolaires dans les écoles et les clubs d'enfants;
- 18 évènements dans le cadre des journées dédiées aux enfants dont notamment la journée internationale pour les droits de l'enfant, la journée nationale de l'enfant et la journée mondiale de l'environnement;
- soutien dans la construction de 30 fosses pour la collecte d'ordures;
- 60 évènements visant la sensibilisation sur la gestion des ordures;
- achat de matériel médical et médicaments pour les 3 écoles.



## C. Bénéficiaires du projet

Eléments qualitatifs : Femmes, enfants, jeunes, fermiers, communautés ethniques.

Eléments quantitatifs : bénéficiaires directes : 841 enfants (reconstruction des 3 écoles).

300 enfants participant au club d'enfants et formations sur la prévention des risques.

1.800 enfants et jeunes bénéficieront des évènements avec orientation sur la gestion des ordures.

Bénéficiaires indirects : 13.204 personnes des communes seront concernées à travers les différents évènements et la construction des 30 fosses à ordures.



Ecoliers à l'école détruite de Thamapati

Sur place, nous avons recours aux loyaux services de TDH (Terre des Hommes) qui a choisi comme partenaire une ONG spécialisée en matière de reconstruction.

Le projet a fortement évolué au cours des mois et nous avons ainsi pu présenter notre projet au MAE avant les vacances d'été 2016 et avons obtenu son feu vert pour son implémentation.

Les écoles devraient avoir été reconstruites d'ici fin 2017.

Grâce aux expériences népalaises des trois ONG luxembourgeoises impliquées et à la synergie qui a vu le jour lors de l'élaboration de ce projet, nous sommes convaincus d'œuvrer au mieux au profit des populations sinistrées et, avant tout, des jeunes enfants privés en grande partie d'éducation scolaire depuis deux ans.

J'ai personnellement visité les villages sinistrés et les communautés qui bénéficieront de notre aide en décembre 2015 et serai de nouveau sur le terrain à partir du 10 novembre 2016 pour le début de la mise en place du projet.

## 2) Poursuite des projets principaux à Pokhara CHL / SOS-BAHINI

Les projets SOS-BAHINI constituent l'activité principale de CHL au Népal suite à la construction du SOS-BAHINI Eco-village il y a cinq années.



Les bénéficiaires de l'Eco-village

Les programmes se déroulent harmonieusement sans que la routine affecte de quelque façon que ce soit l'enthousiasme des personnes impliquées.



Fête à la cuisine de l'Eco-village

Les équipes locales se renouvellent tout naturellement et d'anciennes bénéficiaires ont pris partiellement la relève dans les équipes pédagogiques.

Si vous souhaitez en savoir davantage, je vous invite à consulter les photos qui parlent d'elles-mêmes et vous encourage à visiter notre site Web [www.sosbahini.org](http://www.sosbahini.org).

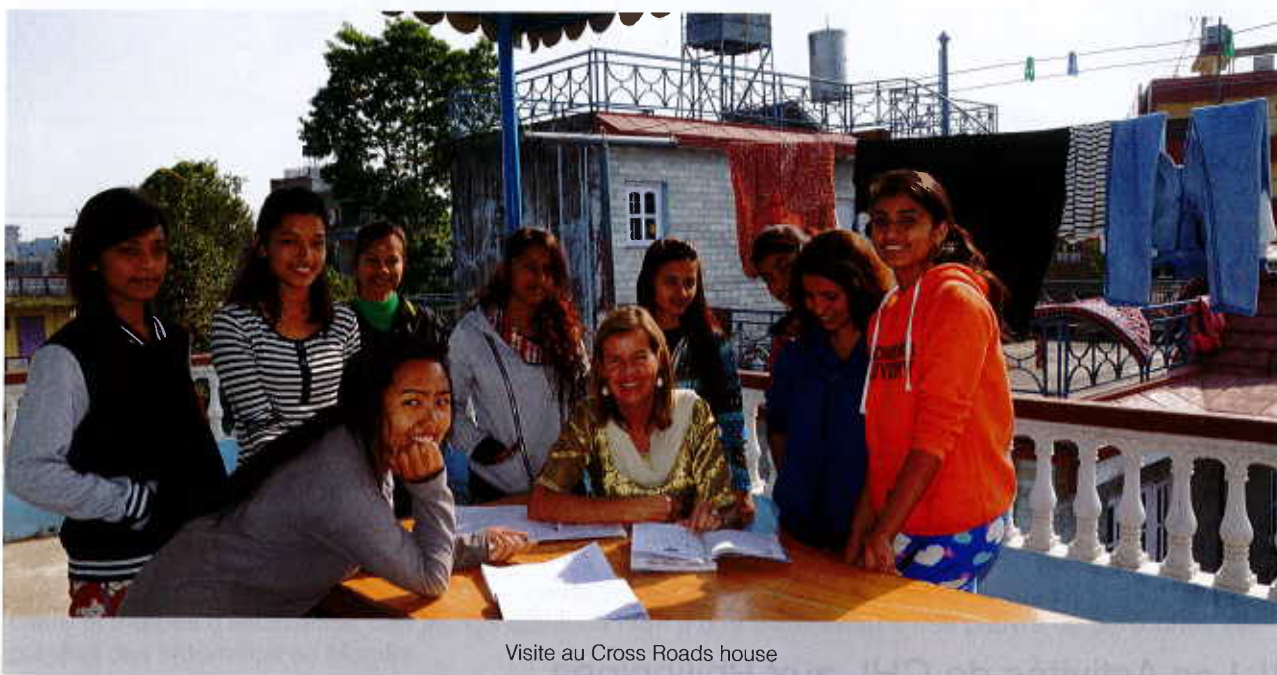


Candy rain shower à l'Eco-village



Réunion sous-directrice Geeta avec François

Nos projets SOS-BAHINI DAY CARE CENTER, SOS-BAHINI CROSS ROAD HOUSE, BAHINI TRAINING CENTER et BAHINI FOUNDATION toucheront à leur fin en décembre 2017, de sorte que nous présenterons à ce moment une nouvelle demande de cofinancement au Ministère de la Coopération.



Visite au Cross Roads house

Les règles d'éligibilité avec la nouvelle procédure « d'appel à projets » ayant beaucoup changé, nous devons présenter un projet global au MAE.

Les idées ne manquent pas : pour garantir plus de durabilité aux programmes SOS-BAHINI, nous avons décidé d'ouvrir un commerce de grossiste pour denrées alimentaires non périssables et produits hygiéniques.



Au dortoir d'une Bahini-family

Aussi, nous avons loué, pour une durée de 20 ans, le terrain enclavé dans notre Eco-village d'une superficie de quelque 30 ares dans l'idée d'étendre notre centre en y construisant trois maisons familiales.

Grâce à l'extension de notre village, toutes nos jeunes filles bénéficiaires des programmes, ainsi que les 8 familles d'accueil seront logées sur le même site.



Visite traditionnelle d'un monastère bouddhiste

## II. Les Activités de CHL aux Philippines :

### 1) Notre partenariat avec Cameleon à Iloilo/Passi et à l'île de Negros:

Depuis 7 années déjà CHL soutient ensemble avec le MAE de manière très significative l'action menée par Cameleon la province d'Iloilo au profit des jeunes filles abusées. Les frais de fonctionnement des 2 centres d'hébergement des jeunes filles sont en effet cofinancés grâce à l'action luxembourgeoise. Les programmes fonctionnent à notre entière satisfaction et les contacts intenses avec notre coopérante sur place, Sabine Claudio et la fondatrice, Laurence Ligier, nous ont amenés à présenter un projet ambitieux de la construction d'un 3<sup>e</sup> centre sur l'île voisine de Negros. En l'absence d'organismes offrant une prise en charge psychologique et juridique aussi complète que celle de Cameleon, un certain nombre de jeunes filles agressées sexuellement à Negros sont référées dans nos centres d'accueil à Passi (province d'Iloilo), sur l'île voisine de Panay.

Elles représentent 30% de l'effectif du centre de Passi. La distance conséquente, 3 heures au minimum, entre le centre de Passi et l'île de Negros, complique le travail des assistantes sociales à différents niveaux : le suivi des familles, la réinsertion des filles dans leur communauté et leur suivi en post-réhabilitation, et enfin l'accompagnement dans les démarches judiciaires. Face à ce constat, le projet d'implantation d'un nouveau centre à Negros a mûri au fil des ans et en 2015 nous avons décidé avec les responsables de Cameleon France et Cameleon Philippines de construire un nouveau centre d'accueil à Negros, opérationnel en octobre 2017 pour le second semestre de l'année scolaire.

Ce projet ambitieux a été présenté au cofinancement au MAE en août 2016 et nous venons de recevoir l'accord officiel de l'Etat Luxembourgeois au cofinancement de la construction du Centre et de la prise en charge de ses frais de fonctionnement les deux premières années.

Une brève étude du budget reproduite ci-contre vous permettra de comprendre aisément que sans le soutien étatique notre projet d'un coût total dépassant le million d'euros n'aurait pas pu voir le jour.



Institutions	Année 1 (EUR)	Année 2 (EUR)	Année 3 (EUR)	Total (EUR)
<b>Part MAE</b>				727 079,71
<b>Part ONGD Lux et Phils</b>				363 539,87
<i>Apport CHL-Cameleon</i>	97 699,68	84 161,40	60 498,82	242 359,91
<i>Apport local en espèces</i>	24 424,92	21 040,35	15 124,70	60 589,98
<i>Apport local immobilier valorisé</i>	24 424,92	21 040,35	15 124,70	60 589,98
<b>Budget Total Cofinancé</b>	<b>439 648,58</b>	<b>378 726,32</b>	<b>272 244,68</b>	<b>1 090 619,58</b>

Il est prévu de prendre en charge 38 filles dans ce nouveau centre dès la rentrée d'automne 2017 et de leur garantir un suivi aussi personnel et professionnel que celui offert à leurs jeunes amies des centres situés à Passi.

## 2) Le partenariat avec LP4Y – la construction du Green Village :

Le « Green Village » est un éco-village, centre de formation et lieu de vie communautaire dédié à l'insertion professionnelle et sociale, qui accueille annuellement 80 jeunes de 17 à 24 ans en situation de grande précarité et frappés d'exclusions. Ces jeunes appartiennent à une communauté très pauvre de personnes expulsées des bidonvilles de Manille.

Dans notre rapport de 2015 nous avons informé de l'accord du MAE de cofinancer la construction du Green Village, premier projet de taille réalisé ensemble avec nos amis de LP4Y. Les travaux avancent au rythme prévu et je vous livre ci-contre quelques photos pour illustrer ce qui a été réalisé depuis notre dernier rapport.



Jeune au travail

Construction écologique

Maquette du Green Village

En été ma nièce Alice Prum m'a fait la plaisir de se rendre en tant que bénévole sur le site et d'assister les équipes locales dans leurs tâches quotidiennes. Je vous livre ci-dessous un compte-rendu de la jeune bénévole :

*« I have had the opportunity to stay in the LP4Y Center in Calauan. As a volunteer from the CHL I have participated in the planning and development of the Green Village this centre is working on.*

*The aim of the Green Village is to build a LP4Y centre for the local youth. The centre is planned as a autonomous and ecological village as well as build out of bamboo and local materials. Furthermore local youth from a relocation site nearby have been recruited to build the centre with the help of local builders. This enables the youth to be taught precious building skills and also to be professional in a working environment. Once the centre is build the youth will be welcomed and continue their training.*

*The first week in Calauan overwhelmed every expectations I could possibly have had!*

*First, I was kindly welcomed at the airport of Calauan by two volunteers of the team, Gaël and Loïc. We travelled then to the site at night time, as the sun sets around 6pm in the Philippines. This darkness enhanced the mysterious atmosphere of the warm and humid environment, which I would have the pleasure to discover in the morning.*

*The whole team and a group of french scouts offered me a warm welcome as soon as I entered the volunteers house. I immediately forgot all the apprehension I had had the few days before.*

*But it was only the day after that my experience really began.*

*The whole team woke up around 6:00, we had a quick breakfast and the work day started at 7:00.*

*This might seem very early to some, but as the sun sets early in the evening and rises around 4:00 in the morning, the streets start to fill as soon as 5:00.*

*Gaëlle took me to visit the site of the green village. It is located next to a relocation site near Calauan. We drove through some streets, and you could really see how the people lived in miserable conditions but were still smiling as soon as they stepped outside of their house.*

*The site of the Green village is very unique. The construction has already begun and some temporary house have been build in order to store materials on site. The bamboo constructions compliment the extremely wild and beautiful vegetation.*

*As the week passed by we decided I would mainly work on a small scale model representing the village during my stay in Calauan. So I went to Divisoria, which is the biggest market of Manila. This trip was very interesting as I discovered the messy city of Manila by day. We travelled to the china town of the city and discovered this huge labyrinth of small streets packed with people and merchants selling their products.*

*My aim for the model was to use local products and in the best case scenario the same materials as the real life constructions.*

*So I bought small bamboo sticks and some weaved fabric, which would represent the weaved bamboo walls.*

*Thus I prepared the model making part by analysing the plans of each type of building and tried out various ways of representing these with my materials.*

*As the weeks went on I continued attaching bamboo sticks to each other and gluing unused nipa leaves to the roofs.*

*I had the chance to obtain some useful help of two girls of the youth, Rucelle and Milissa. They worked with great precision and enthusiasm as they saw the village growing.*

*In the second week of my stay, I also gave a training to the advanced class of the youth about my knowledge of architecture. They listened very carefully, even though I'm not sure they did all understand my accent. Their interest for a new knowledge amazed me.*

*Finally, it was time to prepare the base board of the model I had cut out during week one. I decided to paint the vegetation, road and water areas on the wood. I finished the buildings I had built and assembled the whole 1:100 scaled model of the site.*

*Even though I did not manage to complete the whole village, the gathering hall and green houses are missing, the result was pretty satisfying. I have never made such a big model in the past and seeing this work accomplished gave me a gratifying feeling.*

*To conclude, I have had a wonderful experience and I have learned a million things during this stay. The team has been very nice to me and they've tried their best to make my stay exceptional. For instance, we even went to visit Pundakit on a weekend. I must say that I admire the passion and energy they put in their work. The youth is very lucky to have them! » Alice Prum, octobre 2016*

### III. Le suivi des actions de CHL à partir de Luxembourg :

#### 1) Réunions :

Le conseil d'administration se réunit à la demande des administrateurs de manière spontanée la plupart du temps et chaque fois avant la tenue de l'assemblée générale annuelle au mois de mai.

#### 2) Assemblée Générale :

L'assemblée générale de clôture de l'exercice 2015 s'est tenue le 12 septembre 2016.

Les comptes établis par la fiduciaire CABEXCO et révisés par BDO Luxembourg ont été approuvés suite au rapport du trésorier.

Ils se présentent comme suit au 31 décembre 2015 :

	EUR	EUR
	31/12/2015	31/12/2014
<b>DEPENSES DECAISSEES</b>		
Dépenses pour projets	730 823,75	548 010,32
Autres frais de fonctionnement	10 020,45	13 101,24
Frais de personnel	61 406,68	59 333,55
Intérêts et charges assimilées		
autres intérêts et charges	117,44	4,75
Charges exceptionnelles	22,64	134,35
Excédent des recettes	30 931,09	168 783,62
	<b>833 322,05</b>	<b>789 367,83</b>
<b>RECETTES ENCAISSEES</b>		
Cotisations, legs, dons et subsides	778 204,27	718 658,15
Subvention d'exploitation	28 698,28	47 492,98
Autres intérêts et produits assimilés	22 362,47	23 216,70
Produit exceptionnels	4 057,03	
Déficit des recettes		
	<b>833 322,05</b>	<b>789 367,83</b>

### 3) Conseil d'administration :

Le conseil d'administration n'a pas changé depuis 2015 et se compose comme suit :

François Prum, Président, Gilbert Casoli, Trésorier, Pit Kayser, Secrétaire,  
Frank Labruier et Raymond Lindinger comme membres.

### 4) Coordonnées :

Adresse : 13A, avenue Guillaume, L-1651 Luxembourg

Tél : +352.45.07.321                      Fax : +352.45.59.42      Email : fprum@pt.lu

Conscient que les rapports trop longs sont rarement lus par manque de temps, j'essaye chaque année de m'en tenir à l'essentiel et aux évènements qui ont marqué l'année écoulée.

Je vous propose pour le surplus de consulter notre site web commun avec SOS-Bahini ([www.sosbahini.org](http://www.sosbahini.org)) qui vous renverra d'ailleurs aussi à divers clips vidéos.

Nos actions ne pouvant être réalisées que grâce à vos dons, je me permets une fois de plus de faire appel à votre générosité.

Luxembourg, novembre 2016

François PRUM

Si le total de vos dons à des ONG agréées est supérieur à 125.- € par an, vous pouvez les déduire fiscalement.

Compte bancaire de Coopération Humanitaire Luxembourg a.s.b.l.

Comptes Chèques Postaux : IBAN LU05 1111 1340 4083 0000